Venu Gana Loluni

Ragam: Kedaragowlai (28th Mela)
  ARO: S R2 M1 P N2 S
  AVA: S N2 D2 P M1 G3 R2 S
Talam: Rupakam
Composer: Tyagaraja Swami
Version: M.S. Subbalakshmi

Pallavi:
Venugaana Loluni Gana Veyi Kannulu Gaavalene

Anupallavi

(Ali) Venulella Drishti Chutti Veyuchu Mrokkuchu Raaga

Charanam

Vikasita Pankaja Vadanulu Vividha Gatula Naadaka
Nokari Kokaru Karamunanidi Yora Kanula Judaga
Sukha Ravamulu Gala Tarunulu Sogagasugaanu Baadaga
Sakala Surulu Tyaagaraaja Sakhuni Vedaga Vacche

Meaning: (TK Govinda Rao’s book)
We need (“gaavalene”) a thousand eyes (“veyi kannulu”) to absorb the beauty and grace (“gana”) of Sri Krishna, who is so fond (“loluni”) of playing on the flute (“venugaana”).
Like charming ladies (“ali venulella”) with tresses decorated with fragrant flowers around which honey bees hum. Wave before him Saffron water to ward off the effects of the evil eyes (“dristhi chutti”).
This youth of surpassing beauty is the cynosure of a grand procession (“vikasita pankaja vadanulu”).
Women of ravishing beauty precede Him (“Nokari Kokaru Karamunanidi”), dancing (“naadaga”) hand-in-hand to diverse (“vividha”) rhythms (“gatula”). Now and then they glance at Him shyly through the corner of their eyes (“Yora Kanula Judaga”), and move on singing sweetly (“Sogagasugaanu Baadaga”) in parrot-like (“gala tarunulu”) voices. The host of celestials (“sakala surulu”) watch from above in reverent homage, this magnificent spectacle of extraordinary grandeur!

Pallavi:
Venugaana Loluni Gana Veyi Kannulu Gaavalene

We need (“gaavalene”) a thousand eyes (“veyi kannulu”) to absorb the beauty and grace (“gana”) of Sri Krishna, who is so fond (“loluni”) of playing on the flute (“venugaana”).
Like charming ladies (“ali venulella”) with tresses decorated with fragrant flowers around which honey bees hum. Wave before him Saffron water to ward off the effects of the evil eyes (“dristhi chutti”).

This youth of surpassing beauty is the cynosure of a grand procession (“vikasita pankaja vadanulu”).

Now and then they glance at Him shyly through the corner of their eyes (“Yora Kanula Judaga”) …

..., and move on singing sweetly (“Sogagasugaanu Baadaga”) in parrot-like (“gala tarunulu”) voices.

The host of celestials (“sakala surulu”) watch from above in reverent homage (“vedagaa”), this magnificent spectacle of extraordinary grandeur!